

# INTERNATIONALES FRAUEN FILM FEST DORTMUND+KÖLN

16. – 21.  
APR 2024

PROGRAMM FÜR KINDER  
UND JUGENDLICHE

IN DORTMUND

 Georgie



# HEY, HI, HELLO!

Unser Programm für Kinder und Jugendliche präsentiert Filme, die Geschlechterklischees hinterfragen und jungen Menschen dabei helfen, sich selbst kennenzulernen. Die Figuren unserer Filme lassen sich nicht in Rollen zwingen, suchen nach Orientierung oder bestärken sich selbst und andere. Spannende Erzählungen, gedankenanstregende und mutmachende Geschichten sowie neue und andere Perspektiven prägen das **Filmprogramm für Kinder und Jugendliche**. Vom 16. bis zum 19. April zeigen wir Spiel-, Dokumentar- und Animationsfilme aus verschiedensten Ländern der Welt für junge Filmfans von der Kita bis zur Oberstufe. Alle Vorführungen werden von einer erfahrenen Filmvermittlerin begleitet, teilweise werden auch Filmemacher\*innen für ein anschließendes Gespräch anwesend sein.

**Wir wünschen viel Spaß bei der Programmauswahl und beim Besuch des Internationalen Frauen Film Fest Dortmund+Köln!**

#### EINTRITTSPREISE

Schüler\*innen: 3,00 €

Kita-Kinder: 2,00 €

Begleitpersonen: Eintritt frei

Ansprechpartnerin für die Beratung zu einzelnen Programmen sowie die Buchung der Vorstellungen für Kita-Gruppen und Schulklassen ist Jule Murmann: [kinderundjugend@frauenfilmfest.com](mailto:kinderundjugend@frauenfilmfest.com)

Weitere Infos zu Tickets und Akkreditierungen für das gesamte Festivalprogramm unter:

**[frauenfilmfest.com](https://frauenfilmfest.com)**

Noch mehr Einblicke ins Programm gewünscht? Hier gibt es Ausschnitte und Trailer der Programmfilm:



**DONNERSTAG, 18. APR**

## Spielfilm

AB 12 JAHREN

**09:00 – 11:00 UHR**

📍 Schauburg

**THEMEN:** Selbstbestimmtheit und Selbstvertrauen, Vater-Tochter-Beziehung, Trauer, Freundschaft, Handlungsfähigkeit, Frechsein, Armut



**Georgie Scrapper**  
*Charlotte Regan*

GB | 2023 | Spielfilm | 84'

Georgie, eine toughe Zwölfjährige, schlägt sich seit dem Tod ihrer Mutter alleine durchs Leben. Mit ihrem Freund Ali füllt sie das Haus in der englischen Sozialbausiedlung mit Fantasie und Magie. Durch raffinierte Tricks lässt sie die Sozialarbeiterin glauben, sie sei gut versorgt, Fahrraddiebstähle halten sie finanziell über Wasser. So könnte es immer bleiben. Bis ihr Vater unverhofft auftaucht und Georgie ihren Plan des selbstbestimmten Lebens auf die Probe gestellt sieht.

In Kooperation mit dem Kölner Kinderfilmfest Cinepänz

**MITTWOCH, 17. APR**

## Dokumentarfilm

AB 16 JAHREN

**11:00 – 12:40 UHR**

📍 Schauburg

**THEMEN:** Kunst als Therapie und Aktivismus, Femizide und sexualisierte Gewalt, Trauer, Zusammenhalt, Hoffnung, Social Media



**Draw for Change: Wir sind Feuer**  
**Draw for Change: Somos Fuego**  
*Karen Vázquez Guadarrama*

MX / BE | 2023 | Dokumentarfilm | 52'

Mit ihren Zeichnungen führt Mar Maremoto, eine junge Illustratorin aus Mexiko City, einen hartnäckigen, tagtäglichen Kampf. Gegen die zahllosen Femizide, gegen Machismo und männliches Machtdenken. In ihren Grafiken, die sie über Social Media teilt, verleiht sie ihrer Wut Ausdruck, beschwört eine sichere, gleichberechtigte Zukunft, kondensiert ihre aktivistische Energie. Wie stark die Kraft der Kunst ist, zeigen die zutiefst dankbaren und aufrüttelnden Reaktionen, die sie auf der Straße und im Internet erhält. Ein Film, der inspiriert! (Film wird auf Spanisch mit deutschen Untertiteln gezeigt.)

In Kooperation mit doxs! dokumentarfilme für kinder und jugendliche

**DIENSTAG, 16. APR**

## Kurzfilmprogramm 1

AB 4 JAHREN

**09:00 – 10:15 UHR**

☐ Schauburg

**THEMEN:** Freundschaft und Teamwork, Angst und Mut, Fantasie, Forschen und Entdecken, Gefühle



📌 **Zitrone und Blüte**

### Spinne & Ella Spin & Ella

*An Vrombaut*

BE | 2022 | Animationsfilm | 7'



Instrumente, Häuser oder Trampolins: Aus Spinnfäden können Spinne und Ella zaubern, was ihnen in den Sinn kommt. Bis die beiden sich uneins sind über das nächste Projekt. Ein verwirrendes Fadenspiel stellt die Freundschaft auf eine Zerreißprobe.

### Zitrone und Blüte Limonek i Bezia

*Ilenia Cotardo, Piotr Ficner*

PL | 2022 | Animationsfilm | 3'



Zwei Kolibris entdecken beim Spielen am Strand ein Ei. Ist das etwa ein Dinosaurier-Ei? Die beiden forschen und experimentieren, wie sie dem kleinen Wesen helfen können, sicher zu schlüpfen. Aber das Ei hält eine Überraschung bereit.

### Kugelfisch

*Julia Ocker*

DE | 2022 | Animationsfilm | 4'



Wie treibt man als friedliebender Kugelfisch große, bedrohliche Fische in die Flucht? Indem man sich selbst noch größer und bedrohlicher macht! Doch was, wenn die Täuschung auffliegt?

### Sientje

*Christa Moesker*

NL | 1997 | Animationsfilm | 5'

Sientje ist nach einem Streit mit ihrer Mutter außer sich. Wände, Betten, Kuscheltiere: Vor nichts macht ihre Wut halt. Bis die Luft plötzlich raus ist.

### Somni

*Sonja Rohleder*

DE | 2023 | Animationsfilm | 3'

Ein Äffchen reist ins Traumland. Aber Träume können auch ängstigen. Zum Glück bieten Mutterarme Geborgenheit und Schutz.

**FREITAG, 19. APR**

## Kurzfilmprogramm 2

AB 6 JAHREN

**09:00 – 10:40 UHR**

☐ Schauburg

**THEMEN:** Diversität, Umgang mit Behinderung, Perspektivwechsel, Geschwisterliebe, Streit und Versöhnung, Natur und Klima



📌 **Idodo**

### Unter Schwestern Entre deux sœurs

*Anne-Sophie Gousset,  
Clément Céard*

FR | 2022 | Animationsfilm | 7'

Zwei Schwestern wachsen gemeinsam und doch sehr ungleich auf. Die Kleine bleibt immer auf die Hilfe der Großen angewiesen. Bis sie einen schnellen Rollstuhl bekommt!

### Kopfüber Kājām gaisā

*Dace Rīdūze*

LV | 2023 | Animationsfilm | 12'

Ein Fledermauskind wird plötzlich tagaktiv. Wie schön, so ein Tag im Frühling! Als sich die Federmaus verletzt, wird sie von einer Mäusefamilie wieder aufgepäppelt. Fledermaus und Mäuse-Familie lernen dabei viel voneinander.



ECFA SHORT  
FILM AWARD

📌 In Kooperation mit der European Children's Film Association vergeben wir seit 2020 den ECFA Short Film Award. Eine dreiköpfige internationale Jury kürt den Gewinnerfilm des Festivals, der im Folgejahr ins Rennen um den besten europäischen Kurzfilm für Kinder geht.

### Die Sendung mit der Maus: Streiten

*Katja Engelhardt, Inka Friese*

DE | 2023 | Dokumentarfilm | 7'

Warum streiten sich Menschen? Wie fühlt sich ein Streit an? Und wäre eine Welt ohne Streit besser?

### Idodo

*Ursula Ulmi*

CH | 2021 | Animationsfilm | 10'

Wie kamen die Südseefische an ihre strahlenden Farben? Eine alte Legende aus Papua-Neuguinea findet darauf eine überraschende und spannende Antwort.

### What's Up with the Sky? Què li passa al cel?

*Irene Iborra*

ES | 2022 | Animationsfilm | 10'



Sonne und Mond führen ein zufriedenes Leben am Himmel. Bis die Menschen eine Naturkatastrophe auslösen. Werden sie daraus lernen?

In Kooperation mit DOXS RUHR

MITTWOCH, 17. APR

## Kurzfilmprogramm 3

AB 8 JAHREN

09:00 – 10:30 UHR

☐ Schauburg

**THEMEN:** Naturwissenschaft und Forschungsdrang, Langeweile und Fantasie, Wünsche und Tagträume, Angst und Mut

### Eneris

*Julie Daems*



BE | 2023 | Dokumentarfilm | 16'

Manchmal vergeht die Zeit so langsam... Und es ist so heiß. Die Tagträume der neunjährigen Manon verwandeln eine Kundin im Afro-Friseursalon ihrer Tante in eine Meereskönigin. Traum und Realität beginnen zu verschwimmen.

### Swing to the Moon

*Marie Bordessoule et al.*



FR | 2022 | Animationsfilm | 7'

Einmal zum Mond und zurück – unmöglich für eine Spinne. Oder doch nicht? Entschlossen und ehrgeizig nimmt sie allen ihren Mut zusammen, um ihrem großen Ziel ein Stückchen näher zu kommen. Ein Film mit beeindruckenden 3D-Animationen.



📍 **Swing to the Moon**

### Naturwissenschaft: Können Dinosaurier wieder auferstehen? Naturvidenskab: Kan Dinosaurerne Genopstå? *Cathrine Marchen Asmussen*



DK | 2022 | Dokumentarfilm | 16'

Jurassic Park im echten Leben? Davon träumen Elliot und Liam. Sie möchten herausfinden, was die Wissenschaft dazu sagt, und kontaktieren einen ihrer größten Stars: Einen DNA-Forscher, der sie in sein Labor einlädt.

In Kooperation mit doxs! dokumentarfilme für kinder und jugendliche

### Birds

*Regie und Produktion: Pleix*  
*Musik: Vitalic (Pias Records)*

FR | 2006 | Musikvideo | 3'

Wenn Hunde fliegen könnten – so sähe es wohl aus.

FREITAG, 19. APR

## Kurzfilmprogramm 4

AB 10 JAHREN

11:00 – 12:50 UHR

☐ Schauburg

**THEMEN:** Aufbrechen von Konventionen und Rollenbildern, Freundschaft, Sport und Teamgeist, Körperbilder und Pubertät, Selbst- und Fremdwahrnehmung

### Death to the Bikini! À mort le bikini!

*Justine Gauthier*

CA | 2023 | Spielfilm | 16'

Die zehnjährige Lili liebt wilden Badespaß mit ihren Freunden, alles Jungs. Beim Schulausflug in ein Freizeitbad soll sie nun ein Bikinioberteil tragen. Sie rebelliert: Warum soll sie ihren Oberkörper bedecken, wenn ihre Freunde das nicht müssen? Diese aber finden eine kreative Lösung.

### Kicken wie ein Mädchen

*Karin de Miguel Wessendorf*

DE | 2023 | Dokumentarfilmserie | 45'

»Mädchen können kein Fußball spielen« – wie oft sie diesen Satz schon gehört haben. Pauline, Chayenne, Eriona und Liv aus dem Ruhrgebiet beweisen beim Training und in Turnieren gegen Jungenmannschaften regelmäßig das Gegenteil. Leidenschaftlich, leistungsbereit und mit großem Teamgeist folgen sie dem tiefen Gefühl, dass Fußball einfach zu ihrem Leben gehört.



📍 oben: Death to the Bikini!, mittig: Naturwissenschaft: Können Dinosaurier wieder auferstehen?, unten: Kicken wie ein Mädchen

DIENSTAG, 16. APR

## Kurzfilmprogramm 5

AB 14 JAHREN

11:00 – 12:50 UHR

⏏ Schauburg

**THEMEN:** Pubertät, Beziehungen, Vorbilder, Diversität und Perspektivwechsel, Selbstreflexion, Verliebtsein



🎬 2 or 3 Things I Don't Know about Her

### Dämmerung Timis

*Awa Moctar Gueye*

SN | 2023 | Spielfilm | 16'

Ein Vorort von Dakar, Senegal. Das Ziehen einer weißen Murre macht Binta zur neuen Anführerin ihrer Clique. Die anderen zweifeln, ob sie als Mädchen dieser Aufgabe gewachsen ist. Eine Mutprobe soll die Sache klären. Ob Binta dem unheimlichen Pa Kong-Kong, einem sagenumwobenen Mann aus der Nachbarschaft, auf die Schliche kommt?

### auf bald, deine Clara

*Clara Hümeke*

DE | 2022 | Animationsfilm | 7'

Was hätte mein 15-jähriges Ich gerne gewusst, was ich jetzt, als Erwachsene, weiß? Diese Frage stellt sich Clara und wirft ihrem Teenager-Ich tröstliche und empowernde Bälle zu.

### 2 or 3 Things I Don't Know about Her

2 ou 3 choses que je ne  
sais pas d'elle

*Sabrina Idiri Chemloul*

FR | 2022 | Spielfilm | 22'

Die 18-jährige Lila ist zerrissen zwischen ihrem islamischen Glauben und dem ersten Sex. Sie trägt Kopftuch, aber fürchtet, schwanger zu sein. Lila ringt um Orientierung. Ihren liebevollen und herzlichen Schwestern gegenüber schafft sie es schließlich, sich zu öffnen.

### Crushed

*Ella Rocca*

CH | 2022 | Dokumentarfilm | 8'

Hoffnungslos verliebt? Nicht neu für Ella. Dem alles überlagernden Gefühl des »Crushs« geht Ella durch Online-Recherche und Konfrontation der begehrten Person auf den Grund. Wird das Verlangen erwidert? Im Internet steht: »The answer is no, it's always no!« Wirklich?

In Kooperation mit DOXS RUHR

DONNERSTAG, 18. APR

## Sonderprogramm

AB 14 JAHREN

11:30 – 13:00 UHR

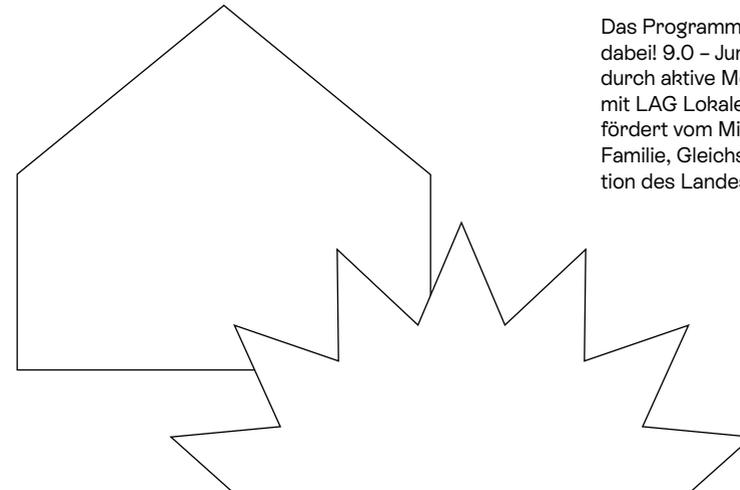
⏏ Schauburg

### Do You Speak Film?

Was bleibt, wenn ein Film auf Dialoge verzichtet? Mit welchen filmischen Ausdrucksmitteln lässt sich eine Geschichte auch ohne Sprache erzählen und voranbringen? In unserem Programm »Do You Speak Film?« zeigen wir Kurzfilme, die auf ganz unterschiedliche Weise zum Nachdenken anregen – mit wenig bis gar keinem Dialog. Im Rahmen eines Workshops stellt ein Team von Jugendlichen mit Fluchterfahrung und Migrationsgeschichte schon vor dem Festival ein eigenes Filmprogramm zusammen. Es wird von den jungen Kurator\*innen selbst präsentiert und richtet sich besonders an internationale Klassen und Förderschulen. Wir laden alle herzlich ein, Filmsprache kennenzulernen und im Anschluss gemeinsam in unterschiedlichen Sprachen zu diskutieren.

Eintritt frei!

Das Programm ist Teil des Projekts »Digital dabei! 9.0 – Junge Geflüchtete partizipieren durch aktive Medienarbeit«. In Kooperation mit LAG Lokale Medienarbeit NRW e. V., gefördert vom Ministerium für Kinder, Jugend, Familie, Gleichstellung, Flucht und Integration des Landes Nordrhein-Westfalen.



# TIMETABLE

IN DORTMUND

FEST 2024

DIENSTAG

16 APR

09:00 – 10:15 UHR

KURZFILMPROGRAMM 1  
AB 4 JAHREN

**Spinne & Ella**

Spin & Ella

R: *An Vrombaut*

BE | 2022 | Animationsfilm | 7'

**Zitrone und Blüte**

Limonek | Bezia

R: *Ilenia Cotardo, Piotr Ficner*

PL | 2022 | Animationsfilm | 3'

**Kugelfisch**

R: *Julia Ocker*

DE | 2022 | Animationsfilm | 4'

**Sientje**

R: *Christa Moesker*

NL | 1997 | Animationsfilm | 5'

**Somni**

R: *Sonja Rohleder*

DE | 2023 | Animationsfilm | 3'

11:00 – 12:50 UHR

KURZFILMPROGRAMM 5  
AB 14 JAHREN

**Dämmerung**

Timis

R: *Awa Moctar Guèye*

SN | 2023 | Spielfilm | 16'

**auf bald, deine Clara**

R: *Clara Hüneke*

DE | 2022 | Animationsfilm | 7'

DIENSTAG

**2 or 3 Things I Don't Know  
about Her**

2 ou 3 choses que je ne sais  
pas d'elle

R: *Sabrina Idiri Chemloul*

FR | 2022 | Spielfilm | 22'

**Crushed**

R: *Ella Rocca*

CH | 2022 | Dokumentarfilm | 8'

MITTWOCH

17 APR

09:00 – 10:30 UHR

KURZFILMPROGRAMM 3  
AB 8 JAHREN

**Eneris**

R: *Julie Daems*

BE | 2023 | Dokumentarfilm | 16'

**Swing to the Moon**

R: *Marie Bordessoule et al.*

FR | 2022 | Animationsfilm | 7'

**Naturwissenschaft:  
Können Dinosaurier wieder  
auferstehen?**

Naturvidenskab: Kan

Dinosaurerne Genopstå?

R: *Cathrine Marchen Asmussen*

DK | 2022 | Dokumentarfilm | 16'

**Birds**

Regie und Produktion: *Pleix*

Musik: *Vitalic (Pias Records)*

FR | 2006 | Musikvideo | 3'

MITTWOCH

11:00 – 12:40 UHR

DOKUMENTARFILM  
AB 16 JAHREN

**Draw for Change:**

**Wir sind Feuer**

Draw for Change:

Somos Fuego

R: *Karen Vázquez Guadarrama*

MX / BE | 2023 |

Dokumentarfilm | 52'

DONNERSTAG

18 APR

09:00 – 11:00 UHR

SPIELFILM  
AB 12 JAHREN

**Georgie**

Scrapper

R: *Charlotte Regan*

GB | 2023 | Spielfilm | 84'

11:30 – 13:00 UHR

SONDERPROGRAMM  
AB 14 JAHREN

**Do You Speak Film?**

Unser Kino für das Kinder- und  
Jugendfilmprogramm 2024 in Dortmund

🏠 Schauburg

Brückstraße 66, 44135 Dortmund  
www.schauburg-kino.com

FREITAG

19 APR

09:00 – 10:40 UHR

KURZFILMPROGRAMM 2  
AB 6 JAHREN

**Unter Schwestern**

Entre deux sœurs

R: *Anne-Sophie Gousset,*

*Clément Céard*

FR | 2022 | Animationsfilm | 7'

**Kopfüber**

Kājām gaisā

R: *Dace Rīdūze*

LV | 2023 | Animationsfilm | 12'

**Die Sendung mit der Maus:  
Streiten**

R: *Katja Engelhardt, Inka Friese*

DE | 2023 | Dokumentarfilm | 7'

**Idodo**

R: *Ursula Ulmi*

CH | 2021 | Animationsfilm | 10'

**What's Up with the Sky?**

Què li passa al cel?

R: *Irene Iborra*

ES | 2022 | Animationsfilm | 10'

11:00 – 12:50 UHR

KURZFILMPROGRAMM 4  
AB 10 JAHREN

**Death to the Bikini!**

À mort le bikini!

R: *Justine Gauthier*

CA | 2023 | Spielfilm | 16'

**Kicken wie ein Mädchen**

R: *Karin de Miguel Wessendorf*

DE | 2023 |

Dokumentarfilmserie | 45'

IFFF Dortmund|Köln e. V.

T +49(0)231 50 25 162

F +49(0)231 50 25 734

info@frauenfilmfest.com

www.frauenfilmfest.com

c/o Kulturbüro  
Stadt Dortmund

Küpperstraße 3

D-44122 Dortmund



---

## GEFÖRDERT VON

Ministerium für  
Kultur und Wissenschaft  
des Landes Nordrhein-Westfalen



 **Stadt Köln**  
Kulturamt

 **Kulturbüro**

 **Stadt Dortmund**  
Kulturbetriebe



**Film und Medien  
Stiftung NRW**



Bundesministerium  
für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend



Die Beauftragte der Bundesregierung  
für Kultur und Medien

---

## IN KOOPERATION MIT

**CINEPÄNZ**  
KÖLNER KINDERFILMFEST

**doxs!** DOKUMENTARFILME  
FÜR KINDER  
UND JUGENDLICHE

**DOXSRUHR**



European Children's  
Film Association  
Association Européenne du Cinéma  
pour l'Enfance et la Jeunesse



**jfc**  
Medien · Kultur · Perspektiven



**LAGLM**  
Lokale Medienarbeit NRW e.V.



Wir sind Partner von  
**MUSENKUSS**  
Kulturelle Bildung in Köln

---

## WORKSHOP

Do You Speak Film?

In Kooperation mit

Gefördert von

Unterstützt von

**DIGITALDABEI! 9.0**  
Junge Geflüchtete partizipieren  
durch aktive Medienarbeit



**LAGLM**  
Lokale Medienarbeit NRW e.V.

Ministerium für Kinder, Jugend, Familie,  
Gleichstellung, Flucht und Integration  
des Landes Nordrhein-Westfalen



**NO CASE**  
Filmproduktion & GmbH